Form No. 3460-315 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuale dell'operatore

Piattaforma combinata

Versa-Vac

Nº del modello 07082—Nº di serie 403280001 e superiori

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE UK CA

3460-315

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultare la Dichiarazione di incorporazione sul retro della presente pubblicazione.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Introduzione

Questo piatto di taglio deve essere utilizzato con la macchina Versa-Vac. Questa macchina è pensata per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. La macchina è progettata per rimuovere il feltro, rinnovare ed eliminare i detriti dalle grandi aree di tappeto erboso in 1 passata.

Leggere attentamente queste informazioni per l'uso e la manutenzione del prodotto e per evitare infortuni e danni. Il proprietario è responsabile del corretto utilizzo del prodotto e della sicurezza.

Visitate il sito www.Toro.com per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 1), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

Figura 1
Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Sicurezza 3
Requisiti generali di sicurezza 3
Adesivi di sicurezza e informativi 3
Preparazione 4
1 Montaggio dei bracci di traino 4
2 Montaggio della piattaforma combinata 4
3 Controllo della pressione degli pneumatici 5
Quadro generale del prodotto 6
Specifiche 6
Attrezzi/accessori 6
Prima dell'uso 6
Sicurezza prima dell'uso 6
Regolazione dell'altezza di esercizio 6
Durante l'uso 7
Sicurezza durante le operazioni 7
Suggerimenti 9
Dopo l'uso 9
Sicurezza dopo l'uso 9
Pulizia della macchina 9
Manutenzione 10
Programma di manutenzione raccomandato 10
Sicurezza della manutenzione 10
Ingrassaggio della macchina 10
Regolazione delle cinghie di trasmissione 11
Sostituzione delle cinghie con punte 12
Sostituzione delle lame trincianti 13

© 2022—The Toro® Company

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Sicurezza

Requisiti generali di sicurezza

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi e scagliare oggetti. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni alla persona.

L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi ed eventuali astanti.

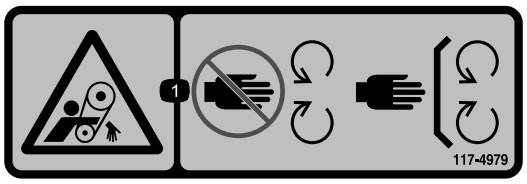
- Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di utilizzare la macchina.
- Non mettete le mani o i piedi vicino a componenti in movimento della macchina.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e funzionanti.
- Tenetevi a distanza da tutte le aperture di scarico. Tenete gli astanti e gli animali domestici a distanza dalla macchina.
- Tenete i bambini, gli astanti e gli animali domestici lontano dall'area di lavoro. Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina.
- Spegnete sempre il motore dell'unità motrice, togliete la chiave (se presente), attendete che tutte le parti in movimento si fermino e lasciate raffreddare la macchina prima di effettuare interventi di regolazione, assistenza, pulizia o rimessaggio.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme ⚠, che indica: Attenzione, Avvertenza o Pericolo – "norme di sicurezza". Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

Se necessario, potete trovare ulteriori informazioni sulla sicurezza all'interno del presente *Manuale dell'operatore*.

Adesivi di sicurezza e informativi

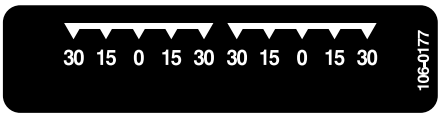
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



decal117-4979

117-4979

1. Pericolo di smembramento, nastro – tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni.



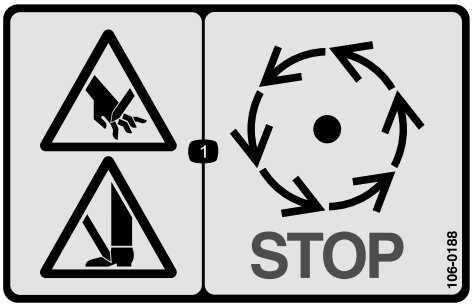
decal106-0177

106-0177



decal106-0178

106-0178



decal106-0188

106-0188

1. Pericolo di lesioni da taglio a mani o piedi – attendete che le parti in movimento si siano fermate.



decal133-8061

133-8061

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Braccio di traino Perno con testa Coppiglia	2 2 2	Montaggio dei bracci di traino.
2	Rondella Coppiglia a forcina Perno con testa	2 4 2	Montaggio della piattaforma combinata.
3	Non occorrono parti	–	Controlla della pressione degli pneumatici.

1

Montaggio dei bracci di traino

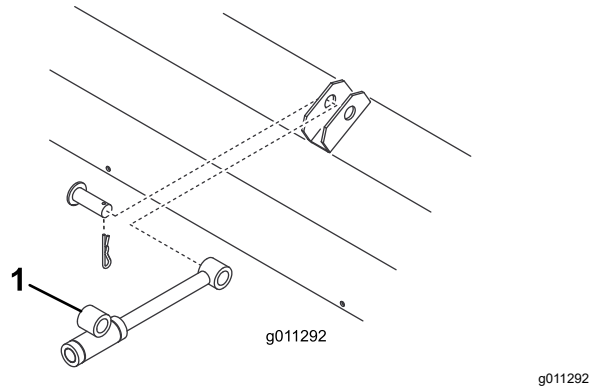
Parti necessarie per questa operazione:

2	Braccio di traino
2	Perno con testa
2	Coppiglia

Procedura

Montate i bracci di traino sulla parte anteriore della piattaforma con i 2 perni con testa e le 2 coppiglie.

Nota: Posizionate i bracci di traino come illustrato in Figura 2.



g011292

Figura 2

1. Braccio di traino

2

Montaggio della piattaforma combinata

Parti necessarie per questa operazione:

2	Rondella
4	Coppiglia a forcina
2	Perno con testa

Procedura

1. Fate scorrere la piattaforma sotto la macchina.

   Nota: Assicuratevi che la trincia sia posizionata verso la parte anteriore della macchina.
2. Fate scorrere i bracci di traino sui perni del telaio. Fissate ciascun braccio di traino al perno del telaio con una rondella e una coppiglia (Figura 3).

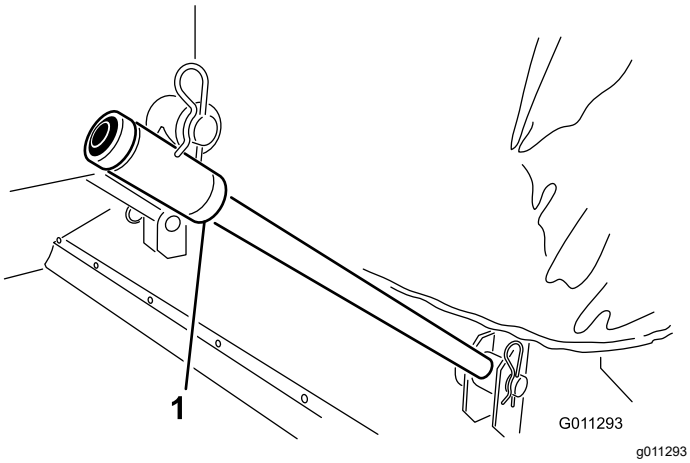


Figura 3

1. Braccio di traino

3. Collegate ciascuna catena di sollevamento alla relativa staffa della piattaforma con un cavallotto con perno e una coppiglia (Figura 4).

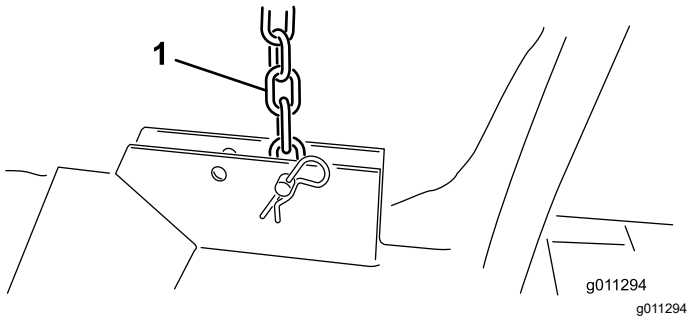


Figura 4

1. Catena di sollevamento

4. Montate l'anello in tela attorno al bordo sulla macchina e sulle aperture della piattaforma (Figura 5).

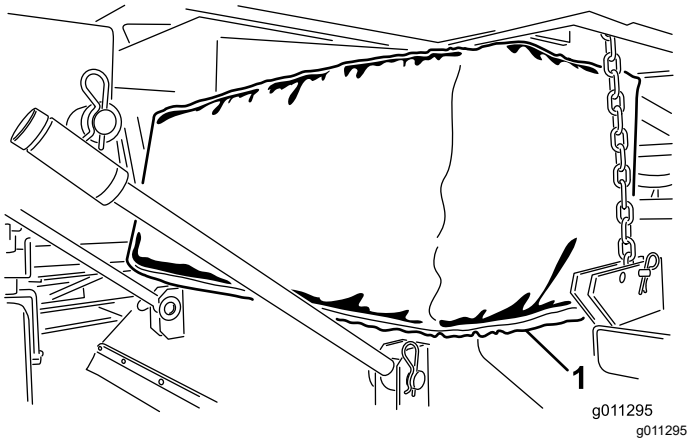


Figura 5

1. Anello di tela

5. Collegate i giunti a innesto rapido del flessibile del motore idraulico ai giunti della macchina, come illustrato in Figura 5.

   Nota: Verificate che le punte ruotino in senso orario (viste dall'estremità del motore della piattaforma).

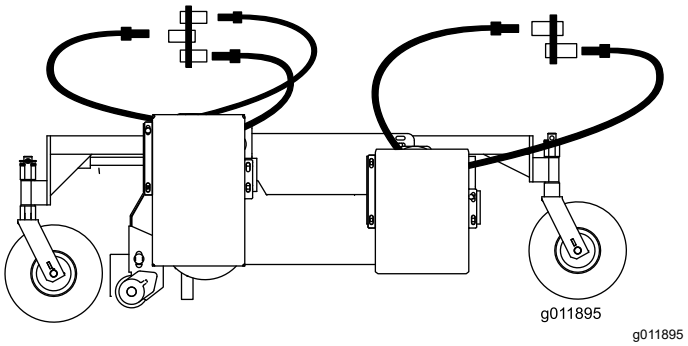


Figura 6

Nota: Se la piattaforma non è in piano una volta sollevata da terra, riposizionate la catena di sollevamento in un altro foro di montaggio nella staffa.

3

Controllo della pressione degli pneumatici

Non occorrono parti

Procedura

La corretta pressione degli pneumatici per le ruote orientabili è di 207 kPa (30 psi).

Quadro generale del prodotto

Specifiche

Larghezza piattaforma	198 cm
Altezza piattaforma	51 cm
Peso netto	327 kg

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate www.Toro.com.

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Prima dell'uso

Sicurezza prima dell'uso

Requisiti generali di sicurezza

- Non lasciate mai che bambini o persone non addestrate utilizzino o effettuino interventi di manutenzione sulla macchina. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore. Il proprietario è responsabile della formazione di tutti gli operatori e i meccanici.
- Acquisite familiarità con il funzionamento sicuro dell'attrezzatura, dei comandi dell'operatore e dei segnali di sicurezza.
- Imparate come arrestare la macchina e spegnere il motore rapidamente.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e funzionanti.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione verificate che tutti i connettori flessibili idraulici siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili siano in buone condizioni.
- Prima dell'utilizzo, ispezionate sempre la macchina per accertarvi che le lame trincianti siano in buone condizioni operative. Sostituite le lame usurate o danneggiate.
- Ispezionate l'area dove utilizzerete la macchina e rimuovete tutti gli oggetti contro cui la macchina potrebbe cozzare.
- Consultate il fornitore o il produttore della vostra unità motrice per assicurarvi che sia adatta all'utilizzo con un accessorio di questo peso.

Regolazione dell'altezza di esercizio

L'altezza operativa è impostata di fabbrica a un'altezza dell'erba di 13 mm. È possibile modificare questa altezza da 13 a 76 mm spostando i distanziali delle ruote girevoli e riposizionando le viti a testa cilindrica che fissano le barre delle ruote orientabili alle piastre di regolazione dell'altezza.

1. Rimuovete le viti a testa cilindrica, le rondelle e i dadi che fissano le barre del gruppo ruote orientabili alle piastre di regolazione dell'altezza (Figura 7).

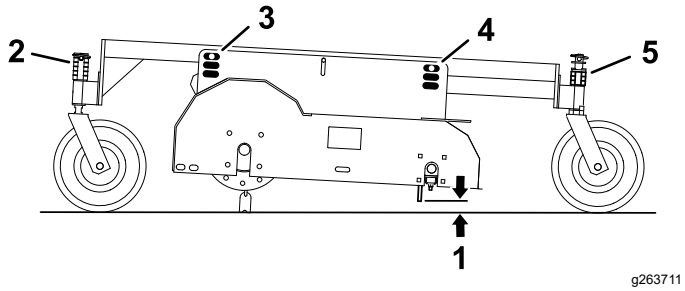


Figura 7

1. Altezza erba
2. Ruota girevole anteriore
3. Fessure anteriori
4. Fessure posteriori
5. Ruota girevole posteriore

2. Utilizzate la tabella riportata sotto per stabilire le fessure anteriori e posteriori da utilizzare.

Ruota girevole anteriore	**Altezza di taglio**	**Ruota girevole posteriore**
Posizionate la piattaforma nella fessura **superiore** anteriore e nella fessura **superiore** posteriore.		
2 distanziali (1/2")	13 mm (1/2")	1 distanziale (1/2")
1 distanziale (1/2")	25 mm (1")	3 distanziali (1/2")
1 distanziale (1/4")	38 mm (1-1/2")	5 distanziali (1/2")
Posizionate la piattaforma nella fessura **superiore** anteriore e nella fessura **centrale** posteriore.		
1 distanziale (1/8")	51 mm (2")	4 distanziali (1/2") e 1 distanziale (1/4")
Posizionate la piattaforma nella fessura **superiore** anteriore e nella fessura **inferiore** posteriore.		
Nessun distanziale	64 mm (2-1/2")	4 distanziali (1/2")
Nessun distanziale	76 mm (3")	5 distanziali (1/2") e 1 distanziale (1/4")

3. Utilizzate le fessure anteriori e posteriori per fissare la barra del gruppo ruote orientabili alla piastra di regolazione dell'altezza con le viti a testa cilindrica, le rondelle e i dadi precedentemente rimossi.

   Nota: Collocate le rondelle all'esterno delle piastre di regolazione dell'altezza.

4. Ripetete questa procedura per l'altro lato della piattaforma.

   Nota: Assicuratevi che i due gruppi di ruote orientabili siano montati alla stessa altezza.

5. Rimuovete il cavallotto con perno dall'asse del fusello (Figura 8).

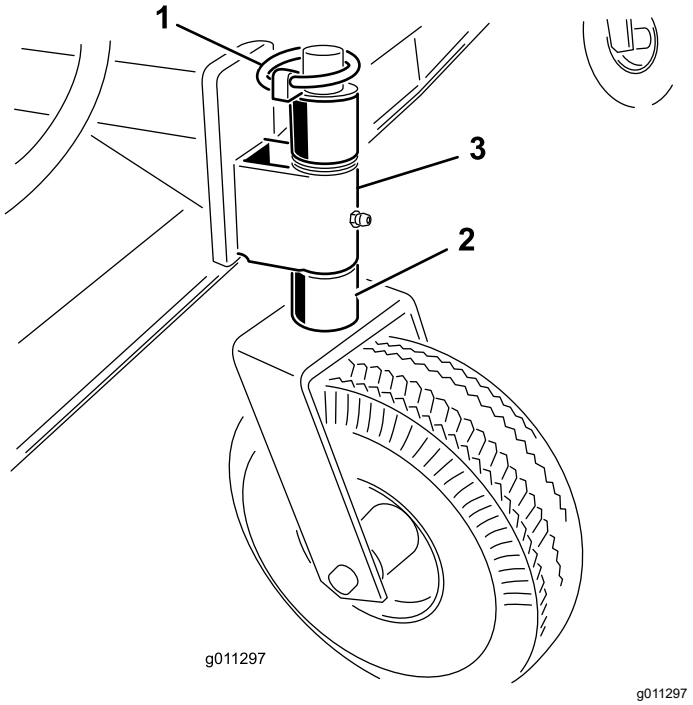


Figura 8

1. Perno con testa
2. Distanziale
3. Braccio orientabile

6. Rimuovete o aggiungete distanziali a C all'asse del fusello, sotto al braccio orientabile, per ottenere l'altezza desiderata (ved. tabella e Figura 8).
7. Posizionate tutti i distanziali rimanenti sull'asse del fusello, sopra al braccio orientabile.
8. Montate il cavallotto con perno per fissare gli elementi del gruppo.
9. Ripetete l'operazione sulle rimanenti ruote orientabili.

Durante l'uso

Sicurezza durante le operazioni

Requisiti generali di sicurezza

- Il proprietario/operatore può impedire ed è responsabile di incidenti che possano causare infortuni personali o danni alla proprietà.
- Indossate abbigliamento consono, comprendente occhiali di protezione, calzature robuste e antiscivolo, pantaloni lunghi e protezioni per l'udito. Legate i capelli lunghi e non indossate abiti o gioielli larghi o pendenti.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività

che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.

- Non azionate la macchina se siete stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol o farmaci.
- Non trasportate passeggeri sulla macchina e tenete astanti e animali domestici a distanza dalla macchina durante l'utilizzo.
- Disinnestate sempre la PDF, spegnete il motore dell'unità motrice, togliete la chiave, attendete che tutte le parti in movimento si arrestino e lasciate raffreddare la macchina prima di abbandonare la posizione dell'operatore.
- Le lame trincianti possono raccogliere e convogliare detriti e piccoli oggetti sul percorso durante il funzionamento. Indossate sempre protezioni per occhi e testa per evitare possibili lesioni causate dagli oggetti scagliati e tenete bambini, animali domestici e astanti lontani dall'area di utilizzo.
- Non passate sopra l'albero della PDF per raggiungere il lato opposto della macchina. Girate attorno alla macchina.
- All'apertura della porta posteriore, posizionatevi sempre all'estrema destra o sinistra della macchina.
- Utilizzate la macchina solo in buone condizioni di visibilità per evitare buche o pericoli nascosti.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle lame trincianti.
- Prima di fare marcia indietro, guardate indietro e in basso, assicurandovi che il percorso sia libero.
- Dopo aver colpito un oggetto o se sulla macchina si avvertono vibrazioni anomale, arrestate la macchina, spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento siano ferme, quindi ispezionate le lame trincianti. Effettuate tutte le riparazioni necessarie prima di riprendere le operazioni.
- Mantenete sempre una pressione corretta sugli pneumatici della motrice.
- Assicuratevi di essere in regola con tutte le norme prima di trasportare attrezzature su strade pubbliche e a traffico veloce. Verificate che tutti i catarifrangenti e i dispositivi di illuminazione obbligatori siano presenti, puliti e visibili da parte dei veicoli in sorpasso e di quelli che procedono nel senso di marcia inverso.
- Riducete la velocità su strade e superfici accidentate
- Per lo smontaggio o la riparazione di tutti i componenti in acciaio dell'albero della presa di forza (tubi, cuscinetti, giunti, ecc.) si consiglia di contattare il proprio distributore Toro autorizzato. La rimozione di componenti al fine di eseguire interventi di riparazione o di riassemblaggio può causare danni, qualora non sia effettuata da tecnici esperti e con attrezzi specifici.
- L'albero della presa di forza non deve essere usato senza le protezioni fornite.

Sicurezza in pendenza

- Rileggete le specifiche del veicolo trainante per accertarvi che non vengano superate le sue capacità in pendenza.
- Le pendenze sono la causa principale di incidenti dovuti a perdita di controllo e ribaltamenti, che possono provocare gravi infortuni o la morte. Siete responsabili del funzionamento sicuro in pendenza. L'utilizzo della macchina su qualsiasi pendenza richiede un livello superiore di attenzione.
- Valutate le condizioni del sito per determinare se la pendenza consente di utilizzare la macchina in sicurezza, anche facendo un sopralluogo del sito. Basatevi sempre su buon senso e giudizio quando effettuate questa ricognizione.
- Consultate le istruzioni per l'utilizzo in pendenza della macchina elencate di seguito e verificate le condizioni d'uso al fine di determinare se è possibile azionare la macchina in quel particolare giorno e in quel sito. I cambiamenti del terreno possono determinare un cambiamento del funzionamento in pendenza della macchina.
- Evitate di avviare, arrestare o sterzare con la macchina in pendenza. Evitate di cambiare bruscamente la velocità o la direzione. Sterzate in modo lento e graduale.
- Non azionate la macchina in condizioni in cui trazione, sterzaggio o stabilità possono essere compromessi.
- Rimuovete o segnalate le ostruzioni, come fossati, buche, solchi, dossi, rocce o altri pericoli nascosti. L'erba alta può nascondere delle ostruzioni. Il terreno accidentato può ribaltare la macchina.
- Siate consapevoli del fatto che l'utilizzo della macchina su erba bagnata, trasversalmente su pendenze o in discesa può causare una perdita di trazione della macchina. La perdita di trazione delle ruote motrici può comportare uno slittamento e una perdita di capacità frenante e sterzante.
- Prestate estrema cautela durante l'utilizzo della macchina in prossimità di scarpate, fossati, terrapieni, zone d'acqua pericolose o altri pericoli. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui una ruota ne superi il bordo o se il bordo dovesse cedere. Individuate un'area di sicurezza tra la macchina ed eventuali pericoli.

Suggerimenti

- Prima di mettere in funzione la macchina, ispezionate la zona per stabilire la direzione migliore di utilizzo.
- Testate le prestazioni della macchina prima di impiegarla sul tappeto erboso ufficiale. Regolate l'altezza di esercizio desiderata.
- Per mantenere una linea retta durante il funzionamento, prendete come riferimento un oggetto in primo piano.
- Cercate sempre di eseguire una passata lunga e ininterrotta, con una lieve sovrapposizione della passata di ritorno.
- Sul tappeto erboso la piattaforma raccoglie ramoscelli, erba falciata, foglie, aghi di pino, pigne e detriti di piccole dimensioni.

  Importante: **Non eseguite curve strette quando usate la macchina, per non danneggiare il tappeto erboso.**

  Importante: **Non utilizzate la macchina mentre il rotore è in funzione e in posizione sollevata.**

Dopo l'uso

Sicurezza dopo l'uso

Requisiti generali di sicurezza

- Mantenete tutte le parti della macchina in buone condizioni operative e la bulloneria ben serrata.
- Sostituite tutti gli adesivi usurati, danneggiati o mancanti.

Pulizia della macchina

Al termine di ogni utilizzo, pulite e lavate accuratamente la piattaforma. Al termine della pulizia, controllate la macchina per rilevare eventuali danni alle parti meccaniche.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo ogni utilizzo	• Ingrassaggio della macchina.
Ogni 20 ore	• Controllate e regolate la cinghia di trasmissione.

Sicurezza della manutenzione

- Prima di effettuare interventi di regolazione, pulizia, manutenzione o prima di abbandonare la macchina, effettuate quanto segue:
  - Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
  - Disinnestate la PDF.
  - Assicuratevi che l'unità motrice sia in folle.
  - Inserite il freno di stazionamento dell'unità motrice.
  - Spegnete il motore dell'unità motrice e togliete la chiave.
  - Attendete che tutte le parti mobili si fermino.
  - Lasciate che i componenti della macchina si raffreddino prima di effettuare la manutenzione.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi a un distributore Toro autorizzato.
- Assicuratevi che la macchina sia in condizioni operative sicure tenendo serrata la bulloneria.
- Se possibile, non effettuate la manutenzione mentre il motore dell'unità motrice è in funzione. Tenetevi a distanza dalle parti in movimento.
- Non controllate o regolate la tensione della cinghia quando il motore dell'unità motrice è in funzione.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Quando lavorate sotto la macchina, sorreggetela con blocchi di sostegno. Non affidatevi all'impianto idraulico per il supporto della macchina.
- Controllate quotidianamente le spine elastiche per assicurarvi che fissino il perno di montaggio al rotore.
- Al termine degli interventi di manutenzione o regolazione sulla macchina, assicuratevi che tutte le protezioni siano state montate.
- Se il fluido viene iniettato sulla pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico. Il fluido iniettato deve essere rimosso chirurgicamente da un medico entro poche ore.
- Assicuratevi che tutti i flessibili e i tubi del fluido idraulico siano in buone condizioni e che tutti i collegamenti e i raccordi idraulici siano serrati prima di mettere l'impianto idraulico sotto pressione.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, abbassate a terra l'accessorio e spegnete il motore per eliminare la pressione dall'intero impianto.
- Per garantire prestazioni sicure e ottimali della macchina, utilizzate solo ricambi originali Toro. Ricambi fabbricati da altri costruttori possono essere pericolosi e tale utilizzo potrebbe rendere nulla la garanzia del prodotto.

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo ogni utilizzo

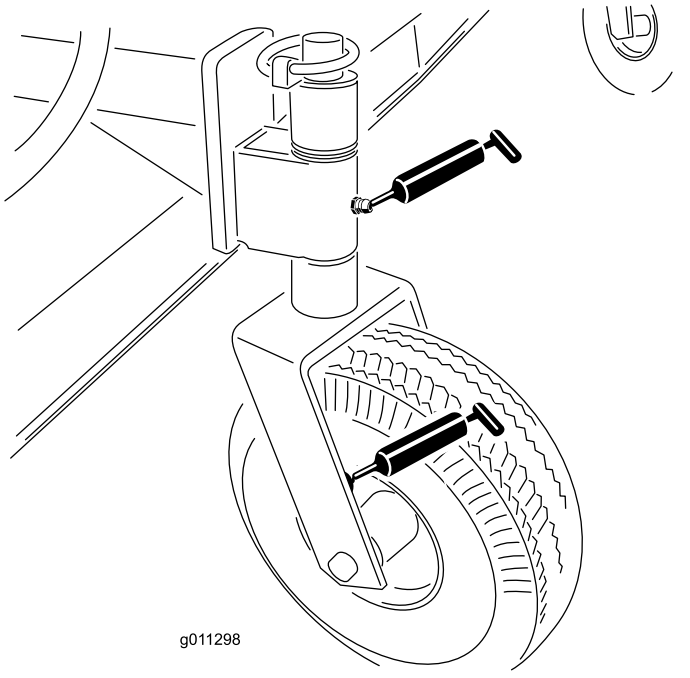
La piattaforma è dotata di 12 raccordi per ingrassaggio che devono essere lubrificati a intervalli regolari con grasso universale n. 2 a base di litio.

Posizione e numero di raccordi per ingrassaggio:

- Ruote orientabili (2 ciascuna) (Figura 9)
- Cuscinetti rotore (4 ciascuno) (Figura 10)

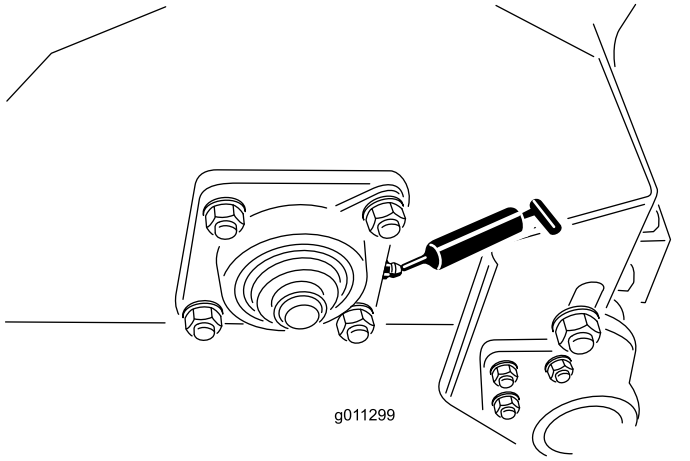
Importante: **La lubrificazione immediata della macchina dopo il lavaggio aiuta a spurgare l'acqua dai cuscinetti e aumenta la durata dei cuscinetti stessi.**

1. Pulite ciascun raccordo per ingrassaggio con uno strofinaccio pulito.
2. Applicate grasso fino a quando questo non fuoriesce dalle guarnizioni dei cuscinetti.
3. Pulite l'eccesso di grasso.



g011298

Figura 9



g011299

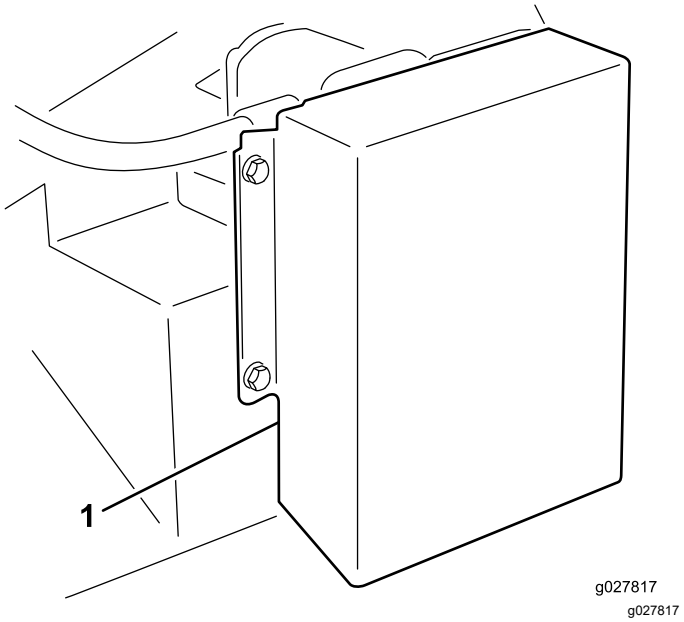
Figura 10

Regolazione delle cinghie di trasmissione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 20 ore—Controllate e regolate la cinghia di trasmissione.

Assicuratevi che le cinghie abbiano la corretta tensione per garantire un funzionamento adeguato della macchina ed evitarne un'inutile usura. Se una cinghia stride o scivola, serratela come segue:

1. Rimuovete i dispositivi di fissaggio che ancorano il carter del motore al telaio della piattaforma (Figura 11). Rimuovete il carter.



g027817

Figura 11

1. Carter di trasmissione

2. Sul retro del telaio, allentate il bullone che fissa il tendicinghia al telaio (Figura 12).

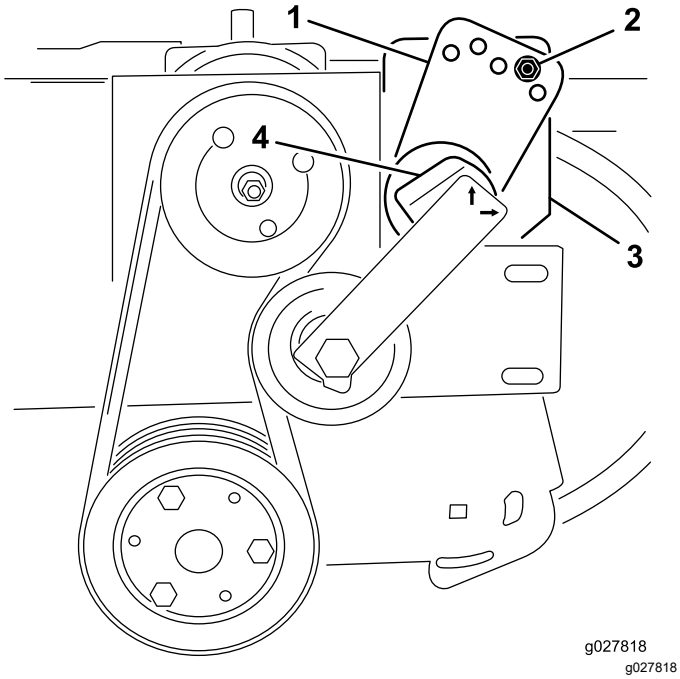


Figura 12

1. Guida del tendicinghia
2. Bullone e dado
3. Bullone (retro del telaio)
4. Tendicinghia

3. Rimuovete il bullone e il dado che fissano la guida del tendicinghia al supporto della trasmissione (Figura 12).

   Nota: La rimozione del bullone causerà il rilascio della tensione della cinghia.

4. Utilizzando una chiave grande, ruotate il tendicinghia in senso orario fino a quando l'adesivo non è allineato a 15° sul tubo del tendicinghia.
5. Inserite il bullone nei fori allineati della guida e fissatelo con il dado.

   Nota: Se i fori non sono perfettamente allineati, ruotate la guida al foro superiore successivo fino all'allineamento.

6. Serrate il bullone sul retro del telaio per bloccare il tendicinghia.
7. Installate il carter del motore con i dispositivi di fissaggio precedentemente rimossi.

Sostituzione delle cinghie con punte

1. Allentate i dadi e le rondelle che fissano le barre di ritenuta delle punte al rotore (Figura 13 e Figura 14).
2. Togliete le vecchie punte della cinghia.
3. Montate nuove punte della cinghia (Figura 13 e Figura 14).

   Nota: Le punte della cinghia fuoriescono dalle barre di ritenuta delle punte di circa 10 cm.

4. Serrate i dadi che fissano le punte.

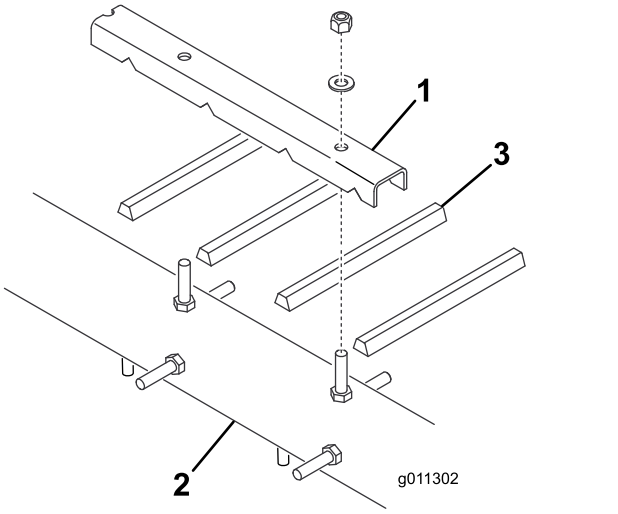


Figura 13

1. Barra di ritenuta delle punte
2. Rotore
3. Punta della cinghia

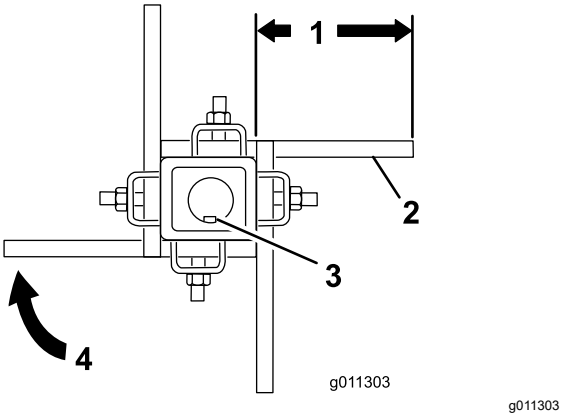


Figura 14

1. Circa 10 cm
2. Lato piatto della cinghia
3. Albero calettato
4. Rotazione della spazzola

Sostituzione delle lame trincianti

Invertite o sostituite le lame trincianti quando i bordi risultano arrotondati a causa dell'usura.

1. Rimuovete la spina elastica che fissa il perno di montaggio al rotore della trincia (Figura 15).
2. Estraete il perno di montaggio dal rotore affinché sia possibile rimuovere le lame trincianti e i distanziali.
3. Controllate visivamente la presenza di segni di usura sui distanziali e sui perni di montaggio. Sostituiteli se necessario.
4. Montate le lame trincianti come indicato di seguito (Figura 15).
   A. Partendo dall'estremità del rotore, montate un distanziale e una lama trinciante, con staffa, quindi montate altri 3 distanziali (Figura 15).
   B. Proseguite in questo stesso modo fino a riempire tutta la superficie del perno; fissate il perno di montaggio al rotore con la spina elastica.

      Nota: Considerate la flangia del rotore come un distanziale.
   C. Ruotate il rotore di 90° e continuate l'assemblaggio della sezione successiva.

      Nota: Ogni sezione contiene 4 lame trincianti, 4 staffe delle lame e 10 distanziali.
   D. Dopo avere coperto l'intera lunghezza del rotore, ripetete la procedura sull'altro lato del rotore.

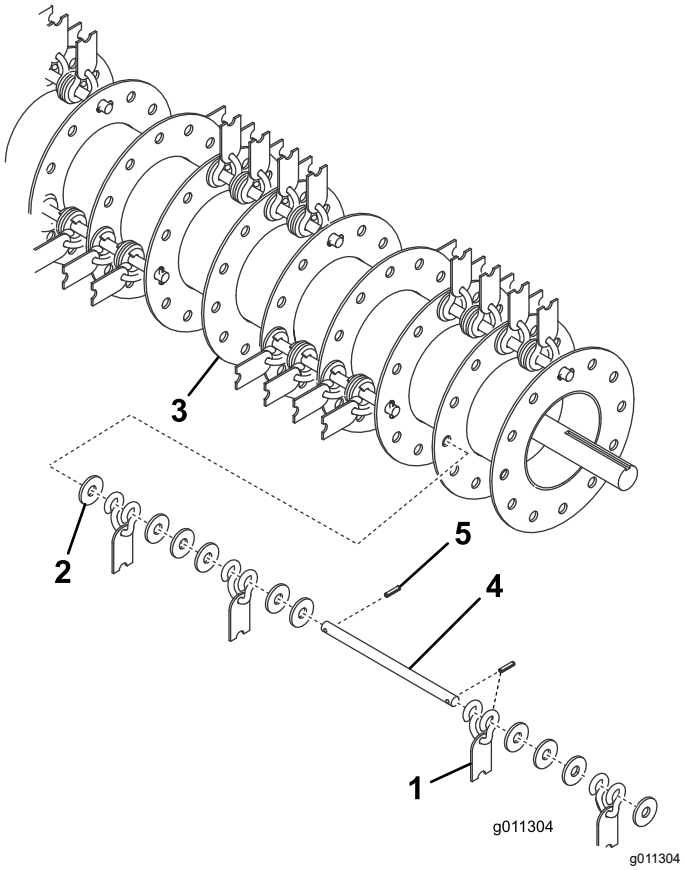


Figura 15

1. Lama trinciante e staffa
2. Distanziale
3. Rotore
4. Perno di montaggio
5. Spina elastica

Note:

Note:

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
07082	403280001 e superiori	Piattaforma combinata, Versa-Vac	COMBINATION DECK	Accessorio piattaforma di aspirazione	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Novembre 25, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle normative elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
07082	403280001 e superiori	Piattaforma combinata, Versa-Vac	COMBINATION DECK	Accessorio piattaforma di aspirazione	S.I. 2008 N. 1597

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come previsto dal Piano 10 del S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Normative pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Novembre 25, 2022

Informazioni sull’avvertenza relativa alla legge della California “Proposition 65”

Che cos’è questa avvertenza?

Potreste vedere un prodotto in vendita provvisto di un’etichetta di avvertenza come questa:

AVVERTENZA: Cancro e problematiche della riproduzione – www.p65Warnings.ca.gov.

Che cos’è la Proposition 65?

La Proposition 65 si applica a tutte le aziende che operano nello Stato della California, che vendono prodotti in California o che fabbricano prodotti che possono essere venduti o importati in California. Tale legge prevede che il Governatore della California rediga e pubblichi obbligatoriamente una lista di sostanze chimiche considerate cancerogene, causa di difetti congeniti e/o di altri danni riproduttivi. La lista, aggiornata annualmente, comprende centinaia di sostanze chimiche presenti in molti prodotti di uso quotidiano. Lo scopo della Proposition 65 è quello di informare i cittadini riguardo all’esposizione a tali sostanze.

La Proposition 65 non vieta la vendita di prodotti contenenti tali sostanze chimiche, ma impone che ogni prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto riporti tali avvertenze. Inoltre, un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non implica che un prodotto violi gli standard o i requisiti di sicurezza. In effetti, il governo della California ha spiegato che un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non equivale a una decisione normativa in merito alla “sicurezza” o “mancanza di sicurezza” di un prodotto. Molte di queste sostanze chimiche vengono utilizzate in prodotti di uso quotidiano da anni senza che vi siano danni documentati. Per maggiori informazioni, visitate la pagina https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Se un prodotto riporta un’avvertenza prevista dalla Proposition 65, ciò significa che un’azienda 1) ha valutato il livello di esposizione e concluso che supera il “livello zero di rischio significativo”, oppure 2) ha deciso di fornire tale avvertenza basandosi sulla propria conoscenza della presenza di una sostanza indicata come rischiosa senza valutare il livello di esposizione.

Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze previste dalla Proposition 65 sono richieste solo ai sensi della legge californiana. Queste avvertenze sono presenti in tutta la California su un’ampia varietà di prodotti e in numerosi ambienti tra cui ristoranti, negozi di alimentari, alberghi, scuole e ospedali. Inoltre, alcuni negozi e rivenditori online mostrano le avvertenze previste dalla Proposition 65 sui propri siti web o cataloghi.

Qual è la differenza tra i limiti imposti dalla California e quelli federali?

Gli standard della Proposition 65 spesso sono più rigorosi di quelli federali e internazionali. Per varie sostanze, l’obbligo delle avvertenze previste dalla Proposition 65 scatta a livelli molto inferiori a quelli previsti dagli standard federali. Per esempio, il livello di piombo per cui è richiesta un’avvertenza secondo la Proposition 65 è di 0,5 mg al giorno, molto al di sotto degli standard federali ed internazionali.

Perché non tutti i prodotti simili riportano tale avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l’etichettatura prevista dalla Proposition 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- Un procedimento giudiziario ai sensi della Proposition 65 a carico di un’azienda potrebbe concludersi con l’obbligo per tale azienda di utilizzare le avvertenze previste da tale legge sui suoi prodotti, ma altre aziende che fabbricano prodotti simili potrebbero non avere tale obbligo.
- L’applicazione della Proposition 65 è incoerente.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze sui loro prodotti poiché giungono alla conclusione che non sono obbligate a farlo ai sensi della Proposition 65; la mancanza dell’avvertenza su un prodotto non implica che esso sia privo di livelli analoghi delle sostanze chimiche riportate nell’elenco.

Perché Toro utilizza questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire il maggior numero possibile di informazioni ai consumatori così che essi possano prendere decisioni informate sui prodotti che comprano e utilizzano. In alcuni casi Toro fornisce avvertenze basandosi sulla propria conoscenza riguardo la presenza di una o più sostanze indicate come rischiose, senza valutare il livello di esposizione, poiché per non tutte le sostanze dell’elenco vengono forniti i requisiti in fatto di limiti di esposizione. Anche se il livello di esposizione connessa ai prodotti Toro può essere trascurabile o rientrare perfettamente nei limiti dell’assenza di rischio significativo, Toro ha deciso di fornire le avvertenze previste dalla Proposition 65 per un surplus di cautela. Inoltre, se Toro non fornisse tali avvertenze potrebbe essere perseguito a norma di legge dallo Stato della California o da privati che intendono applicare la Proposition 65 incorrendo in sanzioni considerevoli.

La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni o 1500 ore

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company garantisce che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il “Prodotto”) è esente da difetti di materiale o lavorazione per 2 anni o 1500 ore di servizio*, al primo dei due termini raggiunto. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti, tranne gli arieggiatori (per questi prodotti, fare riferimento alle dichiarazioni di garanzia separate). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto, inclusi i costi per diagnostica, manodopera, componenti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se il proprietario ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia, è tenuto a segnalarlo immediatamente al distributore commerciale dei prodotti o al concessionario commerciale autorizzato da cui è stato acquistato il prodotto. Per informazioni sul nominativo di un distributore commerciale dei prodotti o di un concessionario autorizzato e per qualunque chiarimento in merito ai diritti della garanzia e alla responsabilità dell'acquirente, contattare:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952–888–8801 o 800–952–2740
Email: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni necessarie citate nel *Manuale dell'operatore*. Le riparazioni dovute a problemi del prodotto derivanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni richieste non sono coperte dalla presente garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Componenti consumati tramite l'uso che non siano difettosi. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e guarnizioni dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (sigillati o che possono essere ingrassati), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, flussimetri e valvole di ritenuta.
- Avarie causate da fonti esterne incluse ma non solo: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione oppure utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non consentiti.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali. I seguenti sono alcuni esempi di “normale usura”: danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati.

Componenti

I componenti di cui è prevista la sostituzione come parte della manutenzione sono garantiti per il periodo di tempo fino alla loro sostituzione prevista. I componenti sostituiti ai sensi della presente garanzia sono coperti per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di assumere la decisione finale in merito alla riparazione o alla sostituzione di componenti o gruppi esistenti. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle

Le batterie agli ioni di litio e a scarica profonda sono caratterizzate da un numero totale specifico di kilowattora erogabili durante il loro ciclo di vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale delle batterie. Mano a mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto.
Nota (solo batterie agli ioni di litio): fate riferimento alla garanzia della batteria per informazioni aggiuntive.

Garanzia a vita per l'albero motore (solo modello ProStripe 02657)

Il ProStripe, dotato di un disco della frizione e frizione freno lama a prova di avviamento (gruppo frizione freno lama (BBC) + disco della frizione integrato) originali Toro come attrezzatura originale e utilizzato dall'acquirente originale in conformità con le procedure operative e di manutenzione, è coperto da una Garanzia a vita contro la piegatura dell'albero a gomito del motore. Le macchine dotate di rondelle di attrito, unità frizione freno lama (BBC) e altri dispositivi simili non sono coperte dalla Garanzia a vita per l'albero motore.

La manutenzione è a carico del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l’esecuzione delle procedure di manutenzione consigliate sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un distributore o un concessionario autorizzato Toro è l’unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

The Toro Company non è responsabile di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all’utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per attrezzature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non esistono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all’uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni paesi non è consentita l’esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono consentite limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, per cui le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili a seconda del paese di appartenenza del proprietario. La presente garanzia concede diritti legali specifici e altri diritti che variano da un paese all’altro.

Nota relativa alla garanzia sulle emissioni

Il sistema di controllo delle emissioni presente sul prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall’EPA (Environmental Protection Agency) degli Stati Uniti e/o dal CARB (California Air Resources Board). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del sistema di controllo delle emissioni. Fate riferimento alla Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio distributore (concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi al Centro assistenza Toro autorizzato di zona.